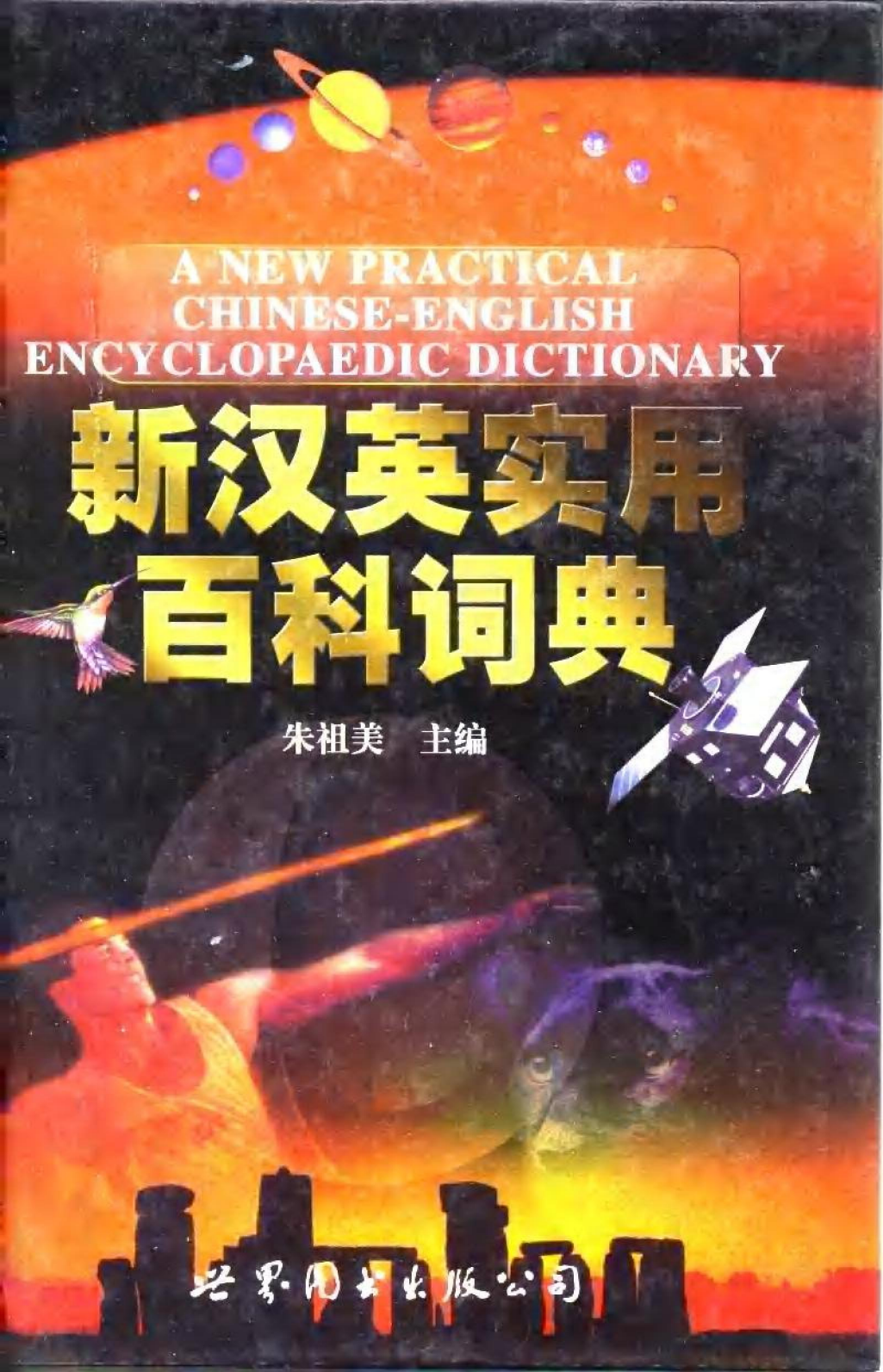




A NEW PRACTICAL
CHINESE-ENGLISH
ENCYCLOPAEDIC DICTIONARY

新汉英实用 百科词典

朱祖美 主编

世界图书出版公司

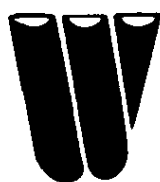
H316
12

新汉英实用百科词典

A New Practical
Chinese-English
Encyclopaedic Dictionary

111

主 编 朱祖美
副主编 蒋时晖 丁一飞
顾 问 ~~朱祖华~~



世界图书出版公司

广州 · 上海 · 西安 · 北京

图书在版编目 (CIP) 数据

新汉英实用百科词典/朱祖美主编. —广州: 广东世界图书出版公司, 2000.2

ISBN 7-5062-4125-0

I. 新… II. 朱… III. 词典—中国—汉、英
IV. Z32

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (1999) 第 50600 号

新汉英实用百科词典

朱祖美 主编

广东世界图书出版公司出版

东莞新丰印刷有限公司承印

广东世界图书出版公司发行 各地新华书店经销

广州市新港西路大江冲 25 号

邮政编码: 510300

2000 年 2 月第 1 版 开本: 850×1168 1/32

2000 年 2 月第 1 次印刷 印张: 42.5

印数: 0 001~5 000

ISBN 7-5062-4125-0/H·0139

出版社注册号: 粤 014

定价: 85.00 元

主编 朱祖美

顾问 朱祖华

副主编 蒋时晖 丁一飞

电脑编辑 楼东武

编委

明镇寰	戴尔俭	丁桂兰	严洁英	邵亚萍	俞春鸣
孔小炯	徐颂列	潘迎华	吴良欢	陈安国	朱妙琴
楼竞洲	陈力	李伟	朱英越	王企敖	王之江
沈晨声	朱佳乐	蒋华琴	丁蔚	方敏瑜	陈勤苗
孔慧敏	任关根	周瑜	吴永江	魏小燕	王萍
王昊良	仲玉芳				

编辑工作人员

周红军	寿柱	金鹏	葛静萍	江丹	陈依国
朱祖蓉	朱祖琪	蒋凌	计红生	孙芳茜	史玲琴
梁艳	朱祖平	丁菁	王海	王燕	殷云
潘析非	王尉	王文辉			

前 言

《新汉英实用百科词典》(简称《词典》)是一部新型的汉英语言工具书。它的收词包括学科专业词汇和普通词汇两大类。两者相互交融,自成一體。因此,《词典》兼有专业汉英词典和普通汉英词典双重功能。

《词典》选词以重要性、通用性和实用性为标准,同时注意常用新词的收入。全词典共收单字词条3千余条,多字词条11万余条(部分多字词条以合成词或例词的形式出现)。其中,学科专业词汇方面,收入人文科学、社会科学、自然科学、应用科学与工程技术所属80多个学科专业基本词汇8万余条。普通词汇方面,收入常用词1万5千余条,成语、惯用语、词组1千5百余条,精选实用例句1千5百余条。汉语方面以现代汉语为标准。英语方面,释义力求准确、简明,基本采用英国拼法。照顾到学术界使用专业术语的习惯,某些英语词汇的拼写保留其常用形式而不求规范化。

现代科学和技术的发展以学科交叉、互容为其主要特征。学科专业词汇不乏一词多学科专业的情形。对此,本词典中仅标注主要的学科专业。

《词典》的条目按照汉语拼音和阴、阳、上、去四声次序进行排列。体例方面力求做到清晰、简明,一目了然又充分利用篇幅,以利读者。为方便不同年龄、各种类型的读者使用,本词典中编纂了汉语拼音检字表、笔画检字表和简繁体汉字对照表。

编写中曾参考国内外出版的汉英词典、英汉词典及各种专业词典,从中吸取了有用材料,恕在此不一一注明来源。

经过《词典》编纂组全体人员和广东世界图书出版公司编辑同仁们的辛勤工作和共同努力,《词典》终于与广大读者见面了。希望它为

读者所喜爱而成为他们学习和工作之友。《词典》中肯定存在一些问题和缺点,敬请广大读者批评指正。

《新汉英实用百科词典》编纂组

1999 年 8 月

使用说明

一、词条和排列

1. 本词典所收词条分单字词条和多字词条。

2. 单字词条按汉字拼音次序排列,汉字凡有简体者全部用简体字;如有繁体,可在简繁体汉字对照表中查找。单字词条若一字多音,不另列词条,就在词典中出现的读音分别注音,如单字词条“重”的后面注上[chóng, zhòng]。

3. 多字词条按第二个字的读音置于相应的单字词条之下。若第二个字相同的多字词条则按第三个字的读音分别排列在相应的单字词条下,余者类推。

4. 以多字词条领头的合成词前面加三角形“△”,按汉字拼音排列在该多字词条的释义或例证之后,合成词之间用斜线号隔开。

5. 多字词条的第二个字的位置若出现括号、连字号或其他字母时,一律直接置于相应的单字词条下;多字词条下的合成词出现类似情况时,也按此处理。

二、释义

1. 单字词条根据实际需要进行选择性的释义,其格式和次序是:

汉语单字词条→学科→英语释义→例词例句

多字词条的格式和次序是:

汉字多字词条→学科→英语释义→例词例句→合成词

单字词条和多字词条凡有几种释义或不同词性不同学科的,分列义项,用①②③等数码标出顺序;同一义项下有两个或两个以上的英语释义时,用分号“;”隔开。

2. 专业词汇一般注明其所属学科或专业;国家、海洋、山脉等一般不注学科。学科略语置于英语释义前的“[]”内。合成词所属学科

标注从简,若合成词与领头的多字词条同属一学科或专业时,则全略去。

3. 英语释义有缩写时,先列出缩写,而后再在圆括号内列出该缩写的原形,如“光发射二极管【半】LED(light emitting diode)”。汉语词条有别的含义相同的常见称谓时,加圆括号置于该汉语词条之后,如“光发射二极管(发光二极管)”。当词条或释义中有可以省略部分时,也加圆括号,如“石英(电子)手表”。例词中如有可替换部分,这部分及其释义都用圆括号“()”括出。

4. 当需要对汉语词条本身或英语释义的特殊含义或用语加以说明时,适当加注置于花括号“{}”之内,如词条“居里{放射性强度单位}”;词条“奉行 pursue{a policy, etc.}”。

5. 为了增加词条的实用性,对一些词条在英文释义后附以实用的例词和例句,以说明其用法。释义后加冒号“:”接例证,各例证之间用斜线号隔开。

三、学科略语

(一) 人文科学类

【哲】哲学、政治学

【逻】逻辑学

【伦】伦理学

【美】美学

【宗】宗教学

【语】语言学

【文】文学

【音】音乐

【舞】舞蹈

【戏】戏剧、戏曲、曲艺、杂技等

【影】电影、电视

【摄】摄影

【美术】绘画、雕塑、篆刻、工艺美术等

(二) 社会科学类

〔民〕民族学

〔人口〕人口学

〔社〕社会学

〔行〕行政学

〔外〕外交学

〔军〕军事学

〔经〕经济学

〔贸〕商业贸易

〔统〕统计

〔教〕教育学

〔体〕体育

〔媒〕新闻传播、广告

〔版〕出版印刷

〔图〕图书馆学

〔博〕博物学

〔档〕档案学

〔秘〕秘书学

〔情〕情报学

〔人才〕人才学

〔公〕公共关系学

〔管〕管理学

〔旅〕旅游

〔史〕历史

〔人〕考古人类学

〔保〕保险

〔法〕法律学

(三) 自然科学类

〔数〕数学

【力】 力学

【物】 物理学

【光】 光学、激光

【化】 化学

【天】 天文学

【地】 地理学、地质学

【气】 气象学、气候学

【海】 海洋学

【生】 生物学, 包含动物学、植物学、遗传学、生物工程、生化等

【心】 心理学

【晶】 晶体学

(四) 应用科学与工程技术类

【机】 机械

【电】 电子、电机、无线电、电工

【冶】 冶金

【材】 材料

【半】 半导体

【计】 计算机

【自】 自动控制

【航】 航天、航空、航海

【能】 能源

【油】 石油

【核】 核能

【矿】 矿业

【水】 水利

【测】 测量

【交】 交通、运输

【汽】 汽车

【船】 船舶

- 【邮】 邮电
- 【建】 建筑学、土木工程
- 【纺】 纺织
- 【轻】 轻工, 包含食品、造纸、陶瓷、服装等
- 【医】 医学, 包含中医、西医、药学、护理、公共卫生、解剖、生理等
- 【农】 农业
- 【畜】 畜牧、兽医学
- 【林】 林业
- 【水】 水产、渔业
- 【环】 环境科学
- 【系】 系统工程

总 目 录

前言·····	1
使用说明·····	3
汉语拼音检字表·····	9
笔画检字表 ·····	30
词典正文·····	1—1277
附录一 单字词条简化字和繁体字对照表 ·····	1278
附录二 世界各国、地区、首都(或首府)及货币名称表 ·····	1287

汉语拼音检字表

A	ā	肮	āng	9	爸	bá	14	帮	bāng	24	悲	bēi	33	鼻	bí	40
		昂	áng	9	耙	bǎ	14	绑	bǎng	24	碑	bēi	33	匕	bǐ	40
āi	1	盎	àng	9	霸	bà	14	榜	bàng	24	背	bèi	35	比	bǐ	40
		盎	àng	9	白	bái	14	蚌	bàng	24	北	běi	33	毗	bǐ	42
āi	3	凹	āo	9	百	bǎi	15	棒	bàng	24	贝	bèi	34	彼	bǐ	42
		凹	āo	9	柏	bǎi	16	傍	bàng	25	备	bèi	34	笔	bǐ	42
āi	3	熬	áo	9	摆	bǎi	16	镑	bàng	25	背	bèi	35	觚	bǐ	43
		熬	áo	9	败	bài	17	包	bāo	25	钹	bèi	35	鄙	bǐ	43
āi	3	翱	áo	9	拜	bǎi	17	苞	bāo	26	悖	bèi	36	币	bì	43
		翱	áo	9	稗	bǎi	17	抱	bào	26	被	bèi	36	必	bì	43
āi	3	傲	ào	9	扳	bān	17	胞	bāo	26	焙	bèi	37	毕	bì	43
		傲	ào	9	班	bān	17	剥	bāo	26	蓓	bèi	37	闭	bì	43
āi	3	奥	ào	10	扳	bān	17	褒	bāo	26	奔	bēn	37	庇	bì	44
		奥	ào	10	斑	bān	18	雹	báo	26	铍	bēn	37	咩	bì	44
āi	3	懊	ào	10	搬	bān	18	薄	báo	26	本	běn	37	蓖	bì	45
		懊	ào	10	瘢	bān	18	饱	bǎo	27	苯	bēn	38	辟	bì	45
ān	5	八	bā	11	板	bǎn	18	宝	bǎo	28	笨	bèn	39	碧	bì	45
		巴	bā	11	版	bǎn	19	保	bǎo	28	崩	bēng	39	弊	bì	45
ān	6	芭	bā	12	饭	fàn	19	堡	bǎo	31	绷	bēng	39	篦	bì	45
		疤	bā	13	办	bàn	19	报	bào	31	绷	bēng	39	壁	bì	45
ān	7	拔	bá	13	办	bàn	19	抱	bào	32	迸	bèng	39	避	bì	45
		跋	bá	13	半	bàn	19	豹	bào	32	泵	bèng	39	臂	bì	46
ān	7	把	bǎ	13	扮	bàn	23	鲍	bào	32	泵	bèng	39	璧	bì	46
		钹	bǎ	13	伴	bàn	23	暴	bào	32	逼	bī	40	边	biān	46
ān	7	靶	bǎ	13	拌	bàn	24	爆	bào	32	逼	bī	40	编	biān	47
		靶	bǎ	13	拌	bàn	24	杯	bēi	33	萆	bì	40	蝙	biān	48
ān	8	坝	bà	14	邦	bāng	24	卑	bēi	33	萆	bì	40	鞭	biān	48
		坝	bà	14	邦	bāng	24	卑	bēi	33	萆	bì	40	鞭	biān	48

汉语拼音检字表

贬	48	冰	57	捕	67	灿	82	汊	91	敞	100
扁	48	兵	58	哺	68	cāng		岔	91	chàng	
biàn		bīng		bù		仓	82	诧	91	畅	100
苳	48	丙	59	不	68	苍	82	差	91	倡	100
变	48	柄	59	布	73	沧	83	chāi		唱	100
便	50	饼	59	步	75	舱	83	差	91	chāo	
遍	51	bīng		钅	75	cáng		拆	92	抄	100
辩	51	并	59	部	75	藏	83	chái		钞	101
辨	51	病	60	簿	76	cāo		柴	93	超	101
辩	51	bō				操	83	chān		cháo	
biāo		拨	61	C		糙	84	觐	93	巢	105
标	51	波	61	cā		cáo		掺	93	朝	105
彪	54	玻	63	擦	77	嘈	84	chán		嘲	105
膘	54	钵	64	cāi		槽	84	禅	93	潮	105
镖	54	菠	64	猜	77	cǎo		缠	93	chǎo	
鏢	54	播	64	cái		草	84	澶	93	吵	106
biǎo		剥	26	才	77	cè		蟾	93	炒	106
表	54	bó		材	77	册	85	chǎn		chē	
裱	56	薄	26	材	77	厕	85	产	93	车	106
biào		伯	64	财	77	侧	85	铲	94	chě	
鰲	56	驳	64	裁	78	测	86	阐	95	扯	107
biē		帛	65	cǎi		策	88	chàn		chè	
憋	56	泊	65	采	78	cēn		杆	95	彻	107
鳖	56	勃	65	彩	79	参	80	杆	95	掣	107
bié		钹	65	睬	80	cén		驷	95	撤	107
别	56	铂	65	踩	80	涔	88	chāng		chén	
蹩	56	脖	65	cài		céng		昌	95	尘	108
biě		博	65	菜	80	层	88	猖	95	辰	108
瘪	56	渤	66	蔡	80	曾	1171	鲚	95	沉	108
bīn		搏	66	cān		chā		cháng		陈	108
玢	56	箔	66	参	80	叉	89	长	95	晨	109
宾	57	bō		餐	81	插	89	场	97	chèn	
彬	57	跛	66	cán		chá		肠	98	衬	109
滨	57	bò		残	81	茶	90	尝	98	趁	109
濒	57	薄	26	蚕	82	查	90	常	98	称	109
bìn		簸	66	惭	82	搽	91	偿	99	chēng	
殡	57	bǔ		cǎn		察	91	chǎng		称	109
bīng		扑	66	惨	82	擦	91	场	97	撑	110
檠	57	补	66	càn		chà		厂	100	chéng	

成	110	崇	121	揣	129	chuò	催	148	歹	160	
呈	112	重	1223	chuān	绰	139	摧	149	傣	160	
诚	112	chǒng		川	129	cī	cuì		dài		
承	112	宠	121	氙	129	疵	139	脆	149	代	160
城	113	chōu		穿	129	cí		萃	149	貳	161
乘	114	抽	121	chuán		词	139	淬	149	带	162
程	114	chóu		传	130	祠	140	翠	150	贷	163
惩	115	仇	122	船	132	瓷	140	cūn		待	163
澄	115	绸	122	椽	134	辞	140	村	150	怠	163
橙	115	畴	122	chuǎn		慈	140	皴	150	袋	163
chěng		酬	122	喘	134	磁	140	cún		逮	163
逞	115	愁	122	chuàn		雌	144	存	150	戴	163
chèng		稠	122	串	134	cǐ		cuō		dān	
秤	115	筹	122	chuāng		此	144	搓	151	丹	164
chī		踌	123	疮	135	cì		磋	151	担	164
吃	115	chǒu		窗	135	次	144	cuó		单	164
痴	116	丑	123	chuáng		刺	145	瘞	151	耽	171
chí		chòu		床	135	赐	145	cuò		dǎn	
池	116	臭	123	chuàng		cōng		挫	151	胆	171
弛	116	chū		创	135	匆	145	措	151	dàn	
驰	116	出	123	chuī		葱	146	铄	151	但	171
迟	116	初	125	吹	136	聪	146	错	151	诞	171
持	116	樗	126	炊	136	cóng				淡	171
匙	117	chú		chuí		从	146	D		弹	172
chǐ		除	126	垂	136	丛	146	dā		蛋	173
尺	117	厨	127	捶	137	琮	146	搭	153	氮	173
齿	117	锄	127	锤	137	còu		搭	153	dāng	
耻	118	雏	127	chūn		凑	146	答	153	当	174
chì		橱	127	春	137	cū		dá		dǎng	
斥	118	chǔ		chún		粗	147	达	153	挡	174
赤	118	杵	127	纯	137	cù		答	153	党	175
炽	118	储	127	莼	138	促	148	鞑	154	dàng	
翅	118	楚	128	唇	138	猝	148	dǎ		荡	175
chōng		处	128	淳	138	醋	148	打	154	档	175
冲	119	chù		醇	138	簇	148	dà		dāo	
充	120	触	128	chǔn		cuàn		大	155	刀	175
憧	121	矗	129	蠢	139	窜	148	dāi		氙	176
chóng		畜	1063	chuō		篡	148	呆	160	dǎo	
虫	121	chuǎi		戳	139	cūi		dǎi		导	176

岛 178	抵 189	掉 219	胴 230	缎 238	E
捣 178	底 189	diē	dōu	椴 238	
倒 178	dì	跌 220	兜 230	煅 238	訛 252
祷 179	地 190	dié	dǒu	锻 238	俄 252
dào	弟 196	迭 220	斗 230	duī	峨 252
倒 178	的 196	谍 220	抖 230	堆 238	鹅 252
到 179	帝 196	叠 220	陡 230	duì	蛾 252
盗 179	递 196	碟 220	dòu	队 239	额 252
悼 179	第 196	蝶 220	斗 230	对 239	ě
道 179	蒂 198	dīng	豆 231	兑 242	恶 253
稻 180	缔 198	丁 220	逗 231	缴 242	è
dé	蹄 198	叮 221	痘 231	dūn	厄 253
得 180	diān	盯 221	dū	吨 243	扼 253
得 181	颠 198	钉 221	都 231	敦 243	范 253
得 181	癫 199	酊 221	督 231	墩 243	钹 253
的 196	diǎn	顶 221	dú	蹲 243	恶 253
dēng	典 199	鼎 222	毒 231	dùn	俄 253
灯 181	点 199	dīng	独 231	炖 243	鄂 254
登 182	碘 200	钉 221	读 232	钝 243	萼 254
děng	diàn	订 222	渎 233	盾 243	遏 254
等 182	电 200	定 222	犊 233	顿 243	愕 254
dèng	店 214	锭 225	dǔ	遁 243	腭 254
邓 185	玷 214	diū	堵 233	duō	颞 254
凳 185	垫 215	丢 225	赌 233	多 243	颞 254
瞪 185	淀 215	铤 225	睹 233	哆 250	ēn
dī	惦 215	dōng	dù	掇 250	恩 254
低 185	奠 215	东 225	杜 233	duó	葱 254
堤 188	殿 215	冬 226	肚 234	夺 250	ér
滴 188	靛 215	氩 226	妒 234	铎 250	儿 254
镝 188	diāo	dǒng	度 234	duǒ	而 255
提 923	刁 215	董 226	渡 234	躲 250	鲈 255
dí	凋 215	懂 226	镀 234	duò	ěr
狄 188	貂 216	dòng	duān	刹 250	耳 255
迪 188	碉 216	动 226	端 234	舵 250	饵 255
敌 189	雕 216	冻 229	duán	堕 251	钹 255
涤 189	diào	侗 230	短 235	惰 251	èr
笛 189	吊 216	栋 230	duàn		二 255
嫡 189	钓 216	豚 230	段 236		
dǐ	调 216	洞 230	断 236		

发	F	fáng	坟	298	孵	304	G	钢	327
	fā	防	汾	298	敷	304		缸	328
乏	fá	妨	焚	298	fú	弗	gā	gǎng	岗
	260	房	fēn	298					
伐	264	fǎng	粉	298	伏	304	gá	gàng	港
	264	仿	fèn	298	扶	305			
罚	264	访	份	298	孚	305	gǎi	gāo	杠
	264	纺	奋	298	拂	305			
阀	264	fàng	粪	299	服	305	gài	gāo	高
	264	放	愤	299	茯	305			
筏	fǎ	fēi	fēng	299	氟	305	gān	gǎo	糕
	264	飞	丰	299	俘	306			
法	fǎ	非	风	299	浮	306	gān	gào	告
	266	菲	封	300	符	307			
砧	fān	扉	砭	301	幅	307	gān	gào	告
	266	扉	砭	301	辐	308			
帆	fān	蜚	疯	301	福	308	gān	gào	告
	267	肥	峰	301	fǔ	抚			
番	fān	淝	烽	302		gān	gào	告	
	267	腓	锋	302	抚				309
凡	267	fěi	féng	302	斧	309	gān	gào	告
	267	诽	冯	302	俯	309			
矾	268	斐	逢	302	釜	309	gān	gào	告
	268	翡	缝	302	辅	309			
烦	268	fèi	fěng	302	脯	310	gān	gào	告
	268	吠	fèng	302	腐	310			
燔	fǎn	fū	fèng	302	fù	父	gǎn	gē	戈
	268	废	缝	302					
繁	fàn	沸	凤	302	付	311	gǎn	gē	戈
	274	费	奉	303	负	311			
反	274	非	fó	303	妇	313	gǎn	gē	戈
	274	镬	佛	303	附	313			
返	274	fēn	fǒu	303	复	314	gàn	gē	戈
	274	分	否	303	副	317			
犯	275	芬	fū	303	赋	318	gāng	gē	戈
	275	吩	夫	303	傅	318			
饭	275	纷	呋	304	富	318	gāng	gē	戈
	275	酚	肤	304	腹	318			
泛	fāng	fén	麸	304	覆	319	gāng	gē	戈
	275	分	夫	303	fù	父			
范	275	fān	fēng	299		gǎn	gē	戈	
	275	帆	fēng	299	抚				309
贩	275	fān	fēng	299	斧	309	gǎn	gē	戈
	275	帆	fēng	299	釜	309			
梵	275	fān	fēng	299	脯	310	gǎn	gē	戈
	275	帆	fēng	299	腐	310			
方	275	fāng	fēng	299	父	311	gǎn	gē	戈
	277	方	fēng	299	讣	311			
芳	277	fāng	fēng	299	付	311	gǎn	gē	戈
	277	芳	fēng	299	负	311			
钊	277	fāng	fēng	299	妇	313	gǎn	gē	戈
	277	方	fēng	299	附	313			